

## Lista de publicaciones Viorica CODITA

### 2020

- a) “La documentación de archivo y la historia del español panameño”, *Scriptum digital* 9, pp. 237-251. (ISSN 2014-640X)  
[http://www.scriptumdigital.org/documents/12\\_Codita\\_edited.pdf](http://www.scriptumdigital.org/documents/12_Codita_edited.pdf)
- b) “Locuciones prepositivas somáticas en los romanceamientos bíblicos medievales”, en Martínez Alcalde, María José *et al.* (eds.), *El español y las lenguas peninsulares en su diacronía: miradas sobre una historia compartida. Estudios dedicados a M<sup>a</sup> Teresa Echenique Elizondo*, Valencia: Tirant lo Blanch, pp. 109-123.
- c) “Continuidades y discontinuidades en la traducción de las locuciones prepositivas en los romanceamientos bíblicos medievales”, *Studia Studia Universitatis Babeş-Bolyai Philologia* LXV/4, pp. 103-118 (ISSN 2065-9652). DOI:10.24193/subbphilo.2020.4.06
- d) “Notas para una caracterización de la morfosintaxis de los documentos coloniales panameños”, *Tonos Digital, revista electrónica de estudios filológicos* 39, pp. 1-28. (ISSN 1577-6921)  
<http://www.tonosdigital.com/ojs/index.php/tonos/article/view/2557/1160>
- e) “Aproximación al español de Panamá en el siglo XVIII”, en Fernández Alcaide, Marta / Bravo-García, Eva (eds.), *El español de América: morfosintaxis histórica y variación*, Valencia: Tirant lo Blanch, pp. 411-434.

### 2019

- a) Codita, Viorica (ed.) / Bustos Gisbert, Eugenio / Sánchez Méndez, Juan Pedro (coords.), *Configuración histórica de las normas del castellano*, Valencia: Tirant lo Blanch.
- b) Codita, Viorica / de La Torre, Mariela (eds.), *Tendencias y perspectivas y en el estudio de la morfosintaxis histórica hispanoamericana*, Madrid / Frankfurt: Iberoamericana / Vervuert.
- c) Codita, Viorica / de La Torre, Mariela, “El español en América: retos y problemas de su morfosintaxis histórica”, en Codita, Viorica / de La Torre, Mariela (eds.), *Tendencias y perspectivas y en el estudio de la morfosintaxis histórica hispanoamericana*, Madrid / Frankfurt: Iberoamericana / Vervuert, pp. 171-182.
- d) Codita, Viorica / de La Torre, Mariela, “Introducción”, en Codita, Viorica / de La Torre, Mariela (eds.), *Tendencias y perspectivas y en el estudio de la morfosintaxis histórica hispanoamericana*, Madrid / Frankfurt: Iberoamericana / Vervuert, pp. 9-16.

- e) Codita, Viorica / Lerner, Robert E. / Montaner, Alberto / Vidal, Rosa, “The Castilian Versions of the *Vade Mecum in Tribulatione*”, en Lerner, Robert E. / Rychterová, Pavlina (eds.), *John of Rupescissa Vade Mecum in Tribulatione. Translated into Medieval Vernaculars*, Milano: Vita e Pensiero, pp. 209-212.
- f) Codita, Viorica / Lerner, Robert E., “The Castilian Translation [of the *Vade Mecum in Tribulatione*] in Manuscripts in Oviedo and Salamanca”, en Lerner, Robert E. / Rychterová, Pavlina (eds.), *John of Rupescissa Vade Mecum in Tribulatione. Translated into Medieval Vernaculars*, Milano: Vita e Pensiero, pp. 213-244.
- g) Codita, Viorica / Lerner, Robert E., “The Castilian Translation [of the *Vade Mecum in Tribulatione*] in the Manuscript of Madrid”, en Lerner, Robert E. / Rychterová, Pavlina (eds.), *John of Rupescissa Vade Mecum in Tribulatione. Translated into Medieval Vernaculars*, Milano: Vita e Pensiero, pp. 245-276.

## 2018

- a) Sánchez Méndez, Juan Pedro (coord.) / **Codita, Viorica** / Corredor Aveledo, Antonio / Guzmán Riverón, Martha / Padrón Castilla, Elena, *Documentos para la historia lingüística de la Audiencia de Quito (Siglos XVI-XIX)*, Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- b) Codita, Viorica / Corredor Aveledo, Antonio, “Notas sobre morfosintaxis [en documentos de la Audiencia de Quito]”, en Sánchez Méndez, Juan Pedro (coord.) / Codita, Viorica / Corredor Aveledo, Antonio / Guzmán Riverón, Martha / Padrón Castilla, Elena, *Documentos para la historia lingüística de la Audiencia de Quito (Siglos XVI-XIX)*, Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, pp. 87-111.
- c) Codita, Viorica / Corredor Aveledo, Antonio, “Notas sobre léxico [en documentos de la Audiencia de Quito]”, en Sánchez Méndez, Juan Pedro (coord.) / Codita, Viorica / Corredor Aveledo, Antonio / Guzmán Riverón, Martha / Padrón Castilla, Elena, *Documentos para la historia lingüística de la Audiencia de Quito (Siglos XVI-XIX)*, Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, pp. 113-121.

## 2017

- a) “Les formes verbales du futur en roumain”, en Baranzini, Laura (ed.), *Le futur dans les langues romanes*, Bern: Peter Lang, pp. 337-361.
- b) Codita, Viorica / Sánchez Méndez, Juan Pedro, “Para una fraseología histórica hispanoamericana”, en Echenique Elizondo, María Teresa / Martínez Alcalde, María José / Pla Colomer, Francisco (eds.), *La fraseología a través de la historia de la lengua española y su historiografía*, Valencia: Tirant lo Blanch, pp. 49-83.
- c) **Reseña de** Pénélope Cartelet (2016), ‘*Fágote de tanto sabidor*’. *La construcción del motivo profético en la literatura medieval hispánica (siglos XIII-XV)*, [en línea] <<https://e-spanialivres.revues.org/951>>, en *Mélanges de la Casa de Velázquez. Nouvelle série* 47-2, [en línea] <<http://mcv.revues.org/7988>>.

## 2016

- a) *Conformación y uso de las locuciones prepositivas en castellano medieval*, Madrid / Frankfurt: Iberoamericana / Vervuert.
- b) “La diacronía de *so pena de*”, en Echenique Elizondo, María Teresa / Martínez Alcalde, María José / Sánchez Méndez, Juan Pedro / Pla Colomer, Francisco (eds.), *Fraseología española: diacronía y codificación*, Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, pp. 273-294.
- c) “La fijación y sus límites en la investigación histórico-diacrónica: Presentación”, en Albertin, Chiara / Del Rey Quesada, Santiago (coords.), *Hispanica Patavina. Estudios de historiografía e historia de la lengua española en homenaje a José Luis Rivarola*, Padova: CLEUP, pp. 227-230.
- d) “La problemática de la fijación y las expresiones fijas”, en Albertin, Chiara / Del Rey Quesada, Santiago (coords.), *Hispanica Patavina. Estudios de historiografía e historia de la lengua española en homenaje a José Luis Rivarola*, Padova: CLEUP, pp. 231-246.

## 2015

- a) Sánchez Méndez, Juan Pedro / de La Torre, Mariela / **Codita, Viorica** (eds.), *Temas, problemas y métodos para la edición y el estudio de documentos hispanos antiguos*, Valencia: Tirant lo Blanch.
- b) “Agrupaciones de preposiciones desde el punto de vista diacrónico y su (no) relación con las locuciones prepositivas”, en García Martín, José María (dir.) / Bastardín Candón, Teresa / Rivas Zancarrón, Manuel (eds.), *Actas del IX Congreso Internacional de la Historia de la Lengua*, I, Madrid / Frankfurt: Iberoamericana / Vervuert, pp. 701-716.
- c) “El problema de las ediciones textuales: a propósito de las locuciones prepositivas en la *Primera Partida*”, en Sánchez Méndez, Juan Pedro / de La Torre, Mariela / Codita, Viorica (eds.), *Temas, problemas y métodos para la edición y el estudio de documentos hispanos antiguos*, Valencia: Tirant lo Blanch, pp. 611-626.
- d) Sánchez Méndez, Juan Pedro / de La Torre, Mariela / **Codita, Viorica**, “Introducción”, en Sánchez Méndez, Juan Pedro / de La Torre, Mariela / Codita, Viorica (eds.), *Temas, problemas y métodos para la edición y el estudio de documentos hispanos antiguos*, Valencia: Tirant lo Blanch, pp. 27-46.

## 2014

- a) “Fraseología culinaria: algunos apuntes histórico-diacrónicos”, en Eberenz, Rolf (ed.), *Discursos hispánicos sobre alimentación y culinaria. Aproximaciones literarias y lingüísticas*, Madrid: Visor, pp. 313-340.
- b) “Algunas consideraciones sobre las locuciones prepositivas en castellano antiguo”, en Álvarez Vives, Vicente / Diez del Corral Areta, Elena / Reynaud Oudot, Natacha

(coords.), *Dándole cuerda al reloj: ampliando perspectivas en lingüística histórica de la lengua española*, Valencia: Tirant lo Blanch, pp. 369-387.

## 2013

- a) “Hápax y otras construcciones prepositivas de frecuencia escasa en la *Primera Partida*”, *Revista de Historia de la Lengua Española* 8, pp. 63-92.
- b) “Sobre los usos de las locuciones prepositivas en textos del siglo XIII”, en Casanova Herrero, Emili / Calvo Rigual, Cesáreo (eds.), *Actas del XXVI Congreso Internacional de Lingüística y de Filología Románicas*, IV, Berlin: De Gruyter, pp. 101-112.

## 2012

- a) “Observaciones acerca de las locuciones prepositivas en la *Primera Partida*”, en Montero Cartelle, Emilio (ed.), *Actas del VIII Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, Santiago de Compostela: Meubook, pp. 735-747.
- b) “Locuciones prepositivas en la obra jurídica de Alfonso X”, en García Valle, Adela / Ricós Vidal, Ámparo / Sánchez Méndez, Juan Pedro (eds.), *Fablar bien e tan mesurado. Veinticinco años de investigación diacrónica en Valencia. Estudios ofrecidos a María Teresa Echenique Elizondo en conmemoración de su cátedra*, Valencia: Tirant lo Blanch, pp. 39-62.
- c) **Reseña de** Boissellier, Stéphane / Darbord, Bernard / Menjot, Denis (avec la collaboration de Georges Martin, Jean-Pierre Molénat et Paul Teyssier) (2012), *Langues médiévales ibériques. Domaines espagnol et portugais*, Turnhout, Brepols, 540 pp., en *Revista de Historia de la Lengua Española* 7, pp. 261-264.

## 2011

- a) “Estudio comparativo de las locuciones prepositivas en *Calila e Dimna* y *El Conde Lucanor*. En torno a las unidades con *en* y *por*”, en Carmona Yanes, Elena / Del Rey Quesada, Santiago (coords.), *Id est, loquendi peritia. Aportaciones a la Lingüística Diacrónica de los Jóvenes Investigadores de Historiografía e Historia de la Lengua Española*, Sevilla: Universidad de Sevilla, pp. 203-214, publicación en CD y en línea: <http://institucional.us.es/idestloquendi/>.